

<b>Universidade Tecnológica Federal do Paraná</b>	<b>Universidad Pedagógica Nacional</b>
---	--

ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL	ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL
<p>A <b>UNIVERSIDADE TECNOLÓGICA FEDERAL DO PARANÁ</b>, uma instituição pública de Ensino Superior, criada pela Lei nº. 11.184, de 7 de outubro de 2005, com sede à Av. Sete de Setembro, 3165, Curitiba, Paraná, doravante denominada <b>UTFPR</b>, representada neste ato por seu Reitor, Prof. Dr. <b>LUIZ ALBERTO PILATTI</b>, identificado com RG nº. 3.643.411-2, e a <b>UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL</b>, com NIT 899999124-4, instituição de ensino superior pública, regime especial autónoma, criada pelo Decreto nº 197 de 1955 emitido pelo Governo da Colômbia, sede principal na Calle 72 No. 11 – 86, Bogotá D.C., Colômbia, neste ato representada pelo seu Reitor Prof. Dr. <b>LEONARDO FABIO MARTÍNEZ PÉREZ</b>, portador da carteira de identidade No 80 229 991, doravante designada <b>UPN</b>, com a intenção de estabelecer programas de cooperação acadêmica, científica e técnica, decidem celebrar o presente Acordo de Cooperação.</p> <p><b>CONSIDERANDO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) O interesse comum de manter, aprofundar e desenvolver em conjunto atividades acadêmicas, científicas e técnicas;</li> <li>2) A conveniência mútua de promover ações de intercâmbio de docentes, técnicos acadêmicos e estudantes, que contribuam para o avanço científico e para o fortalecimento de seus recursos humanos especializados.</li> <li>3) A intenção de que os programas e projetos de pesquisa conjuntos resultem em uma efetiva complementação ao avanço e ao desenvolvimento de ambas instituições.</li> </ol> <p><b>CONCORDAM</b></p> <p><b>PRIMEIRO:</b> Prestar reciprocamente assessoria e apoio científico e cultural ao intercâmbio de pessoal docente e de estudantes, conforme programas anuais previamente estabelecidos, aceitando-se, também, de acordo com as intenções e regulamentações de cada instituição, a mobilidade discente e docente e passantes, quando</p>	<p>La <b>UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA FEDERAL DE PARANÁ</b>, una institución pública de Educación Superior, creada por la Ley nº. 11 184, de 7 de octubre de 2005, con sede en la Avenida Sete de Setembro, 3165, Curitiba, Paraná, Brasil, denominada en lo sucesivo <b>UTFPR</b>, representada en este acto por su Rector, Prof. Dr. <b>LUIZ ALBERTO PILATTI</b>, identificado con el RG nº. 3.643.411-2, y la <b>UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL</b>, con NIT 899999124-4, institución de educación superior pública, con régimen especial autónomo, creada por el Decreto nº 197 de 1955 emitido por el Gobierno colombiano, con sede principal en la Calle 72 nº. 11 – 86, Bogotá D.C., Colombia, en este acto representada por su Rector Pr. Dr. <b>LEONARDO FABIO MARTÍNEZ PÉREZ</b>, identificado con la cédula No 80.229.991, en adelante denominada <b>UPN</b>, con la intención de establecer programas de cooperación académica, científica y técnica, deciden celebrar el presente Acuerdo de Cooperación.</p> <p><b>CONSIDERANDO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) El interés común de mantener, profundizar y desarrollar en conjunto actividades académicas, científicas y técnicas;</li> <li>2) La conveniencia mutua para promover acciones conjuntas de intercambio de docentes, directivos académicos, estudiantes, para que contribuam con el avance científico y el fortalecimiento de los recursos humanos especializados;</li> <li>3) La intención de que los programas o proyectos de investigación conjunta resulten en una efectiva complementación para el avance y el desarrollo de ambas instituciones;</li> </ol> <p><b>ACUERDAN</b></p> <p><b>PRIMERO:</b> Prestar reciprocamente asessoria, apoyo científico y cultural para el intercambio de docentes y estudiantes, conforme a los programas anuales previamente establecidos; aceptar también, de acuerdo con las intenciones y reglamentos de cada institución; la movilidad saliente de docentes y pasantes posgraduales, cuando los departamentos y/o</p>

departamentos e/ou programas das duas instituições estiverem de acordo.

**SEGUNDO:** Propor e desenvolver projetos de pesquisa conjunta, de tal forma que se obtenha uma efetiva complementação dos recursos humanos, materiais e de informações disponíveis.

**TERCEIRO:** Desenvolver formas e ações de cooperação em outras áreas de interesse mútuo, tais como realização de eventos científicos, atividades de cooperação técnica, transferência de tecnologia, formação em língua estrangeira, criação ou criação de Redes Acadêmicas, publicação conjunta, entre outras.

**QUARTO:** As partes estabelecem que cada atividade específica a desenvolver deverá ser definida e detalhada em termos de seus objetivos, mecanismos, prazos e recursos, através de documentos complementares, que, uma vez aprovados passarão a fazer parte deste Acordo, na forma de Acordos Específicos.

**QUINTO:** Para a realização dos programas de intercâmbio de docentes e de estudantes e para o desenvolvimento de projetos de pesquisa e de cooperação técnica, as partes buscarão, junto a agências nacionais e internacionais, em forma conjunta ou independente, os recursos financeiros necessários.

**SEXTO:** Em todas as comunicações e publicações provenientes de projetos desenvolvidos por este Acordo, serão expressamente mencionadas as duas Instituições signatárias.

**SÉTIMO:** Para a coordenação das ações que se originem do presente Acordo, se designam:

Pela UPN:

Cargo: Coordenador da área em Educação em Ciências. Doutorado Interinstitucional em Educação.  
Telefone: 594 1894 Ext. 627 y 644  
Email [institucionaldoctorado@pedagogica.edu.co](mailto:institucionaldoctorado@pedagogica.edu.co);  
[igarzon@pedagogica.edu.co](mailto:igarzon@pedagogica.edu.co).

Pela UTFPR:

programas de las dos instituciones estén de acuerdo.

**SEGUNDO:** Proponer y desarrollar proyectos de investigación conjunta, de tal forma que se obtenga una efectiva complementación de los recursos humanos, materiales y de la información disponible.

**TERCERO:** Desarrollar formas y acuerdos de cooperación en otras áreas de interés mutuo, como la realización de eventos científicos, actividades de cooperación técnica, transferencia de tecnología, formación en lengua extranjera, creación o conformación de Redes Académicas, publicación conjunta, entre otras.

**CUARTO:** Las partes establecen que cada actividad específica a desarrollarse deberá ser definida y detallada en términos de sus objetivos, mecanismos, plazos y recursos, a través de documentos complementarios, que una vez aprobados, pasarán a ser parte del presente Acuerdo en forma de Convenios Específicos.

**QUINTO:** Para la realización de los programas de movilidad docente y de estudiantes, y para el desarrollo de proyectos de investigación, y de cooperación técnica, las partes buscarán en forma conjunta e independiente, junto con agencias nacionales e internacionales, los recursos financieros necesarios.

**SEXTO:** En todas las comunicaciones y publicaciones provenientes de proyectos desarrollados en el marco del presente Acuerdo, serán expresamente mencionadas las dos instituciones firmantes.

**SEPTIMO:** Para la coordinación de las acciones originadas en el presente Acuerdo, se designan:

Por la UPN:

Cargo: Coordinador del Énfasis en Educación en Ciencias. Doctorado Interinstitucional en Educación.  
Teléfono: 594 1894 Ext. 627 y 644  
Correo institucional: [doctorado@pedagogica.edu.co](mailto:doctorado@pedagogica.edu.co);  
[igarzon@pedagogica.edu.co](mailto:igarzon@pedagogica.edu.co).

Por la UTFPR:

Cargo: Diretor de Relações Interinstitucionais  
Phone: +55 (41) 3310-4998  
Email institucional: [eri@utfpr.edu.br](mailto:eri@utfpr.edu.br)

Cargo: Director de Relaciones Interinstitucionales  
Teléfono: +55 (41) 3310-4998  
Correo institucional: [eri@utfpr.edu.br](mailto:eri@utfpr.edu.br)

OITAVO: Os partes neste Acordo, no caso de surgirem diferenças no seu desenvolvimento, buscarão soluções ágeis e diretas para lidar com essas discrepâncias. Para tanto, as partes preferirão recorrer ao uso de mecanismos para a solução direta de controvérsias e os demais estabelecidos em seus respectivos estatutos e regulamento.

OCTAVO: Las partes intervinientes en el presente Convenio en el evento de surgir diferencias en desarrollo del mismo, buscarán soluciones ágiles y directas para afrontar dichas discrepancias. Para el efecto, las partes acudirán preferentemente al empleo de los mecanismos de solución directa de controversias contractuales y las demás establecidas en sus respectivos estatutos y reglamentos.

NONO: O presente Acordo entra em vigência a partir da data de sua assinatura e sua duração será de 5 (cinco) anos, a menos que uma das partes expresse seu desejo de emenda ou anulação. Em tal situação, se comunicará por escrito, com antecedência não inferior aos três meses.

NOVENO: El presente Acuerdo entra en vigencia a partir de la fecha de su firma, y su duración será de 5 (cinco) años, a menos que una de las partes exprese su deseo de terminarla. En tal situación, se comunicará por escrito, con una antelación no inferior a tres meses.

DÉCIMO: O presente Acordo se edita em três vias.

DÉCIMO: El presente Acuerdo se publica en tres copias.

Este documento constitui o acordo completo entre as partes e substitui qualquer outro acordo de intercâmbio pré-existente.

Este documento constituye el acuerdo completo entre las partes y reemplaza cualquier otro acuerdo preexistente para el intercambio.

Após as assinaturas das partes, a UTFPR publicará o extrato deste documento no Diário Oficial da União - DOU.

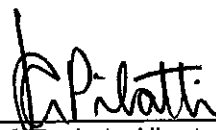
Después de la firma de las partes, la UTFPR publicará el extracto de este documento en el Periódico oficial de su País - DOU.

Cidade: Curitiba

Ciudad: Bogotá

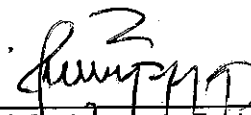
Data: 22 / 03 / 20 19

Fecha: 26 de Marzo / 20 19



Prof. Dr. Luiz Alberto Pilatti  
Reitor

Universidade Tecnológica Federal do Paraná



Prof. Dr. Leonardo Fabio Martinez Pérez  
Rector

Universidad Pedagógica Nacional

Testemunhas:

Testigo:

29 MAR. 2019